

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE

TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA ČEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17

MOJA BANKA

novi

matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 0432/730462

• Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini /

abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1200 lir

št. 34 (583) • Čedad, četrtek, 3. oktobra 1991

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE

TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE

Via Carlo Alberto, 17

MOJA BANKA

PETERLE IN BIASUTTI NA SREČANJU V TREVISU

Krščanski demokrati
podpirajo Slovenijo

Konec tedna se je v Trevisu odvijalo dvodnevno zborovanje krščansko-demokratskih, krščansko-socialnih in ljudskih strank držav in regij srednje Evrope. Skupščina, ki jo je sklenil predsednik italijanske Demokristijanske stranke Ciriaco De Mita, je v sklepni deklaraciji sprejela obvezo, da je treba čimprej mednarodno priznati Slovenijo in Hrvaško. Se več: udeleženci sestanka naj bi v parlamentih srednjeevropskih držav sprožili odločno akcijo za priznanje obeh republik.

Na zborovanju v Trevisu so sodelovali tudi predstavniki demokristijanskih političnih sredin iz Slovenije in Jugoslavije. Med njimi sta bila tudi predsednik KDS Slovenije in same vlade Lojze Peterle ter predstavnik HDZ in podpredsednik hrvaške vlade Mato Granič.

V svojem posegu je Lojze Peterle dejal, da mora evropski regionalizem enakopravno vključiti tri koncepte: Evropo ljudstev, Evropo držav in Evropo regij. V tem okviru se je treba prizadevati, da bi Slovenija in Hrvaška postali polnomočni čla-

nici te skupnosti. Da to dosežeta pa je potrebno mednarodno priznanje, da bosta lahko enakopravno sodelovali v stvarnosti srednjeevropskega in evropskega regionalizma.

Med razpravljalci je bil tudi predsednik deželne vlade Adriano Biasutti, ki je ponovil koncepte, kar zadeva samostojnost Slovenije in Hrvaške. S tem v zvezi je predlagal, naj bi prišlo do zamenjave svetovalnega sveta za lokalne in regionalne ustanove pri Evropski skupnosti z reprezentativnim organom Evropske skupnosti, pristojnim za regionalne avtonomije.

V okviru delovanja Krščanske demokracije, ki sodi že v predvolilna prizadevanja, poveljmo, da bo v soboto, 5. oktobra, v Lignanu shod levičarske struje KD, na katerem bo nastopil sam predsednik stranke in voditelj te struje Ciriaco De Mita. Pod geslom »Levica KD, padec komunizma, posodobitev države in obnova stranke« bodo spregovorili najvidnejši pristaši te struje, kot so Adriano Biasutti, Gianni Fontana in Nicola Mancino.

TAIPANA, LUSEVERA, NIMIS E TARENTO I PAESI PIU' COLPITI DAL NUBIFRAGIO

Valli del Torre sott'acqua

I maggiori disagi per la viabilità - Danni per circa 50 miliardi

Esattamente un anno fa toccò alle valli del Natisone, stavolta sono state le valli del Torre le più colpite dall'alluvione che si è abbattuto tra giovedì e venerdì e che in più riprese, nei giorni seguenti, ha minacciato la zona. Nimis, Taipana, Lusevera e Tarcento sono i comuni in cui la situazione creata dal maltempo ha creato allarme, se non paura. In particolare, Taipana e Lusevera sono rimaste per un giorno isolate. Il nubifragio ha provocato frane e

smottamenti lungo la strada del Cornappo. Anche la strada che da Tarcento porta alla Val Torre è stata interrotta in più punti da frane ed alberi sradicati. A Nimis sono crollati due ponti che univano le sponde del Cornappo.

La situazione è migliorata grazie all'intervento dei volontari e dei vigili del fuoco, oltre che al miglioramento della situazione meteorologica. Pesanti le prime stime dei danni: si parla, in totale,

di circa 50 miliardi. Gli uffici tecnici comunali hanno stimato danni per 15 miliardi a Tarcento e 10 miliardi a Nimis. Taipana chiederà un miliardo e mezzo per il ripristino della provinciale del Cornappo e 3 miliardi per le altre infrastrutture danneggiate. Urgenti interventi per la spesa di circa un miliardo vengono richiesti a Lusevera.

segue a pagina 4



Cesta v Ahtnu je močno poškodovana in do Nem ni prevozna



En sam mož
arspartjen
na dva kosa

Lepuo je bluo čut, de v Vidme na konseju provinciale je spregovoriu po sloviensko sauonjski šindak, Kudrič. Takuo viš, sam misnila, naš Kudrič lepuo jim je poviedu, jasno na glas in šele po sloviensko, na mikrofone, de tudi naš slovienski jezik je vriedan časti nič manj ku laški al niemški. Če tle v provinci judje govorjo tele jezike — tuole mi je telefonala Rožca goz Veseja — dobro je, de vse tuole napišejo tu štatut, in je zakjučla:

— Bravo, Kudrič, si ginjal!

Vse dobro, vse pametno, samuo ki ni bluo takuo. Ries je de Kudrič je govoriu du Provinci, naj se napišejo tu štatut nieke lepe reči od naše kulture. Nie ries pa — pravijo giornali — de vse tuole je poviedu po sloviensko, ma po italijansko.

A ja ben nu! Škoda, smo jale jest in Rožca, pa vsedno je important, de Kudrič je branu našo sloviensko kulturo, de Buog mu je arzasnu pamet, za ušafat kuražo spustit besiedo "sloveno".

Je ostù par koncu samuo še an partikolar. Tudi tam u Sauodnji so pisal njih štatut, tist od kamuna, in tudi tam je bila velika diškušion, če se ima napisat telo besiedico "sloveno".

A ja ben nu: čudno gor — čudno dol, naš Kudrič tam v Sauodnji telo besiedico jo ni pustiu napisat. Kuo je tuo,

beri na strani 2

Slovenska odsotnost
na Pokrajini Videm

Videmska Pokrajina je v svojem statutu pozabila na slovensko narodnostno skupnost. To lahko sodimo po besedilu dokumenta, ki ga je podprla velika večina svetovalcev (proti je bila le predstavnica Zelenih golobice).

Iz besedila statuta ni razbrati, da bi bila izkažena posebna pozornost slovenski narodnostni skupnosti. Če je res, da v 5. členu posvečajo skrb furlanščini, ni zabeležiti besedila, v katerem bi prišla do izraza slovenska stvarnost.

S tem v zvezi velja povedati, da je večina svetovalcev zavrnila izjavo svetovalca KD Cudriga, da bi v 5. členu, ob furlanščini,

izkazali skrb tudi slovenščini in nemščini, ki sta neizpodbitni stvarnosti na območju videmske pokrajine.

Pred samim glasovanjem je predsednik Tiziano Venier izrazil nezadovoljstvo nad zakonom 142 o reformi krajevnih uprav. Po njegovem mnenju v zakonu ni zadostnih zagotovil glede finančne avtonomije, tako da bodo občine in pokrajine še vedno odvisne od državnih blagajin.

O statutu je Tiziano Venier povedal, da so vanj vključili osnovna načela, s katerimi so želeli označiti gospodarsko, družbeno in kulturno specifičnost videmske pokrajine.

V Evropo... skozi
ekonomska vrata

Nova Gorica, 30. septembra.

Ko so pred leti tudi v Sloveniji stenski grafiti in raznorazne pripombe začele oznanjati glas ljudstva, je bil med najprovokativnejšimi napis "Ko bom velik, bom carinik na Kolpi". Sedaj pa vse kaže, da se bo na Kolpi, tej mejni reki med Slovenijo in Hrvaško, začelo s carinjenjem že kar naslednji teden.

Danes teden (to je 7. oktobra) poteče namreč trimesečni moratorij nad nadaljnjim sprejemanjem osamosvojitvenih zakonov in slovensko vodstvo je prav danes sporočilo, da ne bo privolilo v nikakršno podaljšanje moratorija. Podaljševanje bi bilo smiselno le, če bi v tem času začeli

resni pogovori o bodoči ureditvi razmer na dobršem delu Balkana oziroma (vsaj kar se Slovenije tiče), že kar delitvena bilanca. In če bi do sklenitve končnega dogovora (pogodbe ali česarkoli podobnega) manjkali le še trije-štirje dnevi, ali celo mogoče tedni, potem bi bilo možno nadaljevati s statusom "separati in casa". Tako pa imamo že pravi "divorzio", le da nas preljudi evropski sosedji še vedno tlačijo pod isto streho z ostalo Jugoslavijo (pravilneje bi bilo napisano z ostankom Jugoslavije).

Toni Gomišček

beri na strani 2

Evropa naj ustavi srbsko agresijo

Tako je na videmskem srečanju povedal predsednik SDP iz Hrvaške Ivica Račan

Prejšnji teden sta predsednika slovenske in hrvaške Stranke demokratične prenovе Ciril Ribičič in Ivica Račan bila gosta deželnega vodstva PSI, ki je v Vidmu in Trstu pripravilo tiskovni konferenci, na kateri sta predstavnika opozicijskih sil v obeh parlamentih izrazila svoje gledanje na zdajšnje dogodke v nekdanji Jugoslaviji.

Posebej zanimivo je bilo poročanje Ivica Račana, ki je podal zaskrbljujočo sliko vojnih dogodkov na Hrvaškem ter se zaustavil pri nekaterih političnih potezih, ki bi bile nujne, da se vojni napravi konec.



"Hrvaška in Hrvatje ne smejo biti kaznovani zaradi nerazumevanja Evrope". S tem stavkom je Ivica Račan v bistvu povedal resnico o odnosu, ki ga Evropska skupnost ima do srbskega napada in sploh do jugoslovanskega vprašanja. Prizadevanja Stranke demokratičnih sprememb pa gre v smer miroljubne rešitve zapletenega vprašanja, za katerega pa se mora prizadevati tudi evropski demokratični svet, da bi preprečil velesrbski ekspanzionizem.

beri na 2. strani

Val Resia: artigiano al rilancio

In Val Resia recentemente sono nate alcune realtà lavorative che permettono ad una trentina di giovani di svolgere in loco un lavoro che evita quell'emigrazione che ormai sta spopolando la nostra montagna. La forza lavorativa giovanile vuole restare a Resia e per questo si rivolge, in particolare, alla Regione. L'assessore all'artigianato Cruder, accompagnato dal consigliere comunale di minoranza Barbarino, è venuto a Resia e verificato le effettive necessità di queste attività per proseguire e migliorare il proprio lavoro. Presso la "Osiglia Confezioni", sorta all'inizio dell'anno per iniziativa di una decina di lavoratrici, si è intrattenuto con le maestre promettendo il suo interessamento affinché l'attività continui e, magari, possa allargare il suo campo di lavoro. È seguita la visita alla cooperativa "Lavoriamo insieme", dove il presidente Ceccon ha informato l'assessore delle difficoltà in cui opera la ditta, evidenziando l'urgente bisogno di una struttura più grande. L'assessore ha poi incontrato il direttivo della Democrazia Cristiana ed un gruppo di artigiani del luogo. Il consigliere di minoranza Beltrame ha "fotografato" la situazione resiana per quanto riguarda l'attività artigianale della Valle. È intervenuto anche il vicesindaco Maddotto che ha illustrato la tardiva realizzazione della zona industriale di "Poie" che non può essere attuata a causa di alcuni affittuari che non vogliono privarsi dei prefabbricati.

Antonio Longhino

Z občino Idrija bolj pogosti stiki



Idrija 1990: tekmovanje v čipkarstvu

Idrija je znana tudi v Benečiji najprej po rudnikih živega srebra, ki imajo že petstoletno tradicijo in nato po dragocenih čipkah. Je gorata občina, z nezadostnimi cestnimi in drugimi povezami, vendar z dobro razvitim gospodarstvom, ki išče nove poti in možnosti sodelovanja tako na ekonomskem kot na drugih področjih. In v tem se obrača tudi na Benečijo in videmsko pokrajino, s katero je za časa Beneške republike delila podobno usodo. Močne so vezi tudi z mestom Čedad. Tu je namreč hranjen prvi dokument, ki sploh govori o Idriji in je iz leta 1493.

To je bil okvir pogovorov prejšnji teden v Čedadu, na sedežu KD Ivan Trinko, med pokrajinskim odborom Slovenske kultur-

no-gospodarske zveze in delegaciji občine Idrija, ki so jo sestavljali Janez Podobnik, inž. Milan Božič, mag. Milan Božič, Juri Baudaž in poslanec Tomaž Pavšič. Obe delegaciji sta izrazili željo po poglobljanju in utrjevanju medsebojnih stikov, hkrati je bilo tudi sklenjeno, da se združijo moči za reševanje vprašanja cestnih povezav, kar pomeni premostitev sedanje geografske marginalnosti vsega našega območja. Dogovorjena je bila cela vrsta pobud na kulturnem polju, ki naj bi jih priredili v Idriji in pri nas v Benečiji. Prva naj bi bila že decembra ob prazniku rudarja, ki naj bi se ga udeležili tudi rudarji iz Idrije. Za to priložnost bi v Beneški galeriji priredili tudi razstavo slik Rudija Škočirja.

Le donne scrivono per dire "basta!"

Nel formulare i migliori auguri per un futuro di democrazia, di pace e prosperità alla Slovenia, che in questi giorni proclama la sua indipendenza, non possiamo nascondere l'angoscia per ciò che accade nel resto della, ormai inevitabilmente, ex Jugoslavia, né possiamo nascondere l'imbarazzo dell'amico, impassibile spettatore di amare e tragiche vicissitudini. Amico, perché questo è il rapporto cercato e consolidato, dalle popolazioni di questo confine, con interscambi culturali, sociali ed economici. Cortina di ferro, qui, è un termine che appartiene ad un lontano passato, ed il confine una indelebile cicatrice della storia che nulla toglie al desiderio di conoscenza e collaborazione. Già da molti anni era questo "il confine più aperto d'Europa", e l'impressione di un avvicinamento dei nostri vicini all'ovest era tangibile ed appariva auspicato, stimolato ed approvato da tutti. Impressione concretizzata ed ufficializzata internazionalmente con l'Alpe Adria ed in seguito con la Pentagonale.

Ora però che tutte le cortine sono cadute, questo avvicinamento sembra esser rimasto solo il desiderio delle popolazioni di quest'area di frontiera, dei rappresentanti di Alpe Adria e di alcuni idealisti. Le strategie economiche e politiche hanno cambiato mira, confuse forse dai troppi obiettivi, ed a noi tutti, che abbiamo creduto nell'ormai mondiale difesa dei diritti dell'uomo ed all'uomo con la sua dignità, fautore

di un nuovo mondo di democrazia resta solo una beffa storica.

I morti pesano sulla nostra impotenza rendendola paralizzante, ed in questo stato assistiamo alla ridisegnazione del nostro vecchio continente, assurdamente fatta ancora con il sangue. È per l'orrore di questo intollerabile spargimento di sangue che la Zveza beneskih žen ha vinto il senso di fatalismo che avvolge questi tragici avvenimenti e si è rivolta al presidente della Repubblica italiana, al capo del Governo ed al ministro degli Esteri per pregarli d'intervenire in quelle martorate terre. Questo il testo della lettera.

Nelle zone di frontiera, inevitabilmente l'eco delle guerre è più acuto ed intollerabile, come intollerabile è ciò che accade ai nostri vicini. Facciamo nostro il grido disperato delle madri croate, per pregarla di intervenire immediatamente con fermezza con qualsiasi mezzo che, nel rispetto dei principi sanciti ad Helsinki, ponga fine a questa atrocità.

Le chiediamo, come primo atto, il riconoscimento delle repubbliche Slovenia e Croazia e di esserne il portavoce in seno alla Cee.

Ogni giorno che passa è un tragico incubo che, nel sangue, genera futuri rancori ed odii. Sentimenti, che tutti noi, da entrambe le parti di questo confine, con buona volontà abbiamo cercato di cancellare dagli animi per vivere un futuro di collaborazione nell'Europa dei popoli. Certi, che il Suo grande rispetto per la vita umana, Le farà prendere giuste ed immediate decisioni, riponiamo in Lei la nostra fiducia.

Evropska skupnost naj pomaga Hrvaški

s prve strani

V svojem posegu je predsednik hrvaške SDP poročal o srbski vojaški agresiji in pri tem podčrtal, da gre za vprašanje, ki je nastalo znotraj Evrope in je zato Evropa dolžna poseči, da prepreči vsakršno nadaljnje prelivanje krvi. Dokler bo trajalo zdajšnje stanje, ne bo časa za celovito reševanje medrepubliških vprašanj nekdanje Jugoslavije. Dokler ne bo mednarodna javnost priznala republiki Hrvaško in Slovenijo, tako dolgo bo nosila moralno krivdo za to, kar se danes dogaja na Hrvaškem in prej na Slovenskem.

V tem okviru je Račan dejal, da SDP že od njene ustanovitve si prizadeva za večjo parlamen-

tarno demokracijo. V tem okviru gre tudi prizadevanje SDP, da bi italijanska manjšina na Hrvaškem bila deležna vseh pravic, ki ji pritečejo.

O vlogi, ki jo imajo demokratične levičarske sile v republikah nekdanje Jugoslavije ter v sami Evropi je spregovoril Ciril Ribičič, ki je ob tej priložnosti izrekel solidarnost Hrvaški.

Na srečanju je deželni tajnik PSI Piero Zanfagnini podčrtal prizadevanja Dežele F-JK in same stranke, da bi italijansko vladno prepričali o nujnosti priznanja Slovenije in Hrvaške. Sicer je to vprašanje celotne evropske skupnosti, v kateri mora prav socialistična internacionala odigrati primarno vlogo. (r.p.)

En sam mož arspartjen na dva kosa

s prve strani

de ni ustù gor, za reč ne vič ne manj, ku kar je namera-vu poviedat dol na provin-ci?

In sada, četudi jest in Rož-ca nismo študiale psikologije, rade bi pokukale tu pa-met šindaka Kudriča. Pred nami imamo moža, kateri nam se kaže fizično močan, zdrav in cieu. Kar pa se ob-lieče tu politika, se arsparti na dva kosa. Adan kos je konsilier provincial te drugi kos je pa šindak.

Te prvi kot, tist ki je du Vidme — je slovienski. Te drugi kos, šindik v Sauodnji — ne.

Mjuta Povasnica

V Sv. Lenartu je konselj le sprejeu statut

V pandiejak zvečer je občinski konselj v Škrutovem sprejeu statut komuna. Za tuo je muorla večina sklicat kar trikrat konselj, saj ni imela tiste večine, ki je za parvo glasovanje potrebno. Takuo, ko vičkrat do sada, je stvar šla skuoze z 9 glasovi od Dc, pruo šestim od napredne liste, ki je v opoziciji in katerim so se za vse narbuj pomembne odločitve - an statut je adna od njih - pridružili 3 demokristjanski svetovalci.

Telekrat je biu spor, kreg okuo-le naše kulture, našega jezika. 6 svetovalcev je bluo zatuo, de se jasno napiše, de smo Slovenci. Večina od DC ni tiela popustit an je napisala, de naš jezik, naša kultura je slovanska. "Nič ni pomagala ne logika, tudi dokazi specialistov ne. Jih ni bluo moč prepričat" je jau konseljer Criesetig.

Sabato a Udine "la montagna" in un convegno

La montagna, non soltanto in Italia ma anche in Europa, va aiutata. Per questo l'11 marzo a Strasburgo è nata l'Associazione europea della montagna, della quale il Friuli-Venezia Giulia è socio fondatore.

Sabato 5 ottobre nel Castello di Udine l'AEM sarà ufficialmente presentata in Italia. Al convegno sono invitati gli oltre 4.500 Comuni di montagna e le 500 Comunità montane italiane.

Il programma prevede il saluto del sindaco di Udine Piero Zanfagnini e del presidente del Consiglio regionale Nemo Gonano. La relazione introduttiva sarà svolta da Diego Carpenedo, vicepresidente dell'AEM. Concluderanno la manifestazione gli interventi del presidente della Regione Adriano Biasutti e del ministro Carlo Bernini.

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Čedad / Cividale
Fotostavek: ZTT
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste
Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 30.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
50101 - 601 - 85845
«ADIT» 61000 Ljubljana
Vodnikova, 133
Tel. 554045 - 557185
Fax: 061/555343
letna naročnina 400.— din
posamezni izvod 10.— din

OGLASI: 1 modulo 23 mm x 1 col
Komericalni L. 25.000 + IVA 19%

V Evropo skozi ekonomska vrata

s prve strani

Sicer pa je prav to evropsko obnašanje v zadnjih mesecih precej spremenilo naše poglede na Evropo. Medtem ko so še na zadnjih volitvah številne stranke zamerile ali vsaj zavidale prenovljenim komunistom za njihovo simpatično zveneče geslo "Evropa zdaj!", si ga sedaj ne bi verjetno želel nihče. Bolj uporabni postajata vprašanji "Evropa kdaj?" in "Evropa zakaj?" V Evropi je mogoče le nekaj več pravnega in ekonomskega reda kot v (nekdanji) Jugoslaviji, kar se demokratičnosti tiče, pa se po zadnjih slovenskih spoznanjih bruseljska "čaršija" ne razlikuje od beograjske. In prav tu je verjetno glavni nesporazum, ki je hromil tako dobršen del notra-

nje kot zunanjo slovensko politiko.

V hitrem obratu smeri političnega razvoja smo namreč prezrili, da je Evropska gospodarska skupnost vse prej kot izbrana družčina, ki skrbi zgolj za spoštovanje pravic in ekonomsko dobrobit vseh Evropejcev, tudi tistih ki še niso njeni člani. Otoci socializma, navajeni na postavljanje moralnega principa na piedistal absolutne javne vrline, si namreč težko zamišljamo svet, ki mu vladajo sebični interesi. Slovenci smo še posebej naivni (končno je oče idealne samoupravne družbe prav Slovenec Edvard Kardelj!) in vse kaže, da se bomo morali tiste lekcije, ki se je nismo naučili v desetletjih sedenja v beograjs-

skih skupščinskih klopeh, sedaj (verjetno precej dražje) učiti v bruseljskih predverjih. Ko bomo to spoznali, bomo zreli za Evropo.

Odločnost, da se ne gremo podaljševanj moratorijev, je prvi spodbuden znak. Drugi je prav carinjenje na Kolpi (in Sotli in tudi Dragonji!), tretji napovedana menjava valute. Kar prav v teh dneh odhajajo še zadnji jugoslovanski vojski s slovenskega ozemlja (umik vojske se je zavlekel zaradi neprevoznosti železniških prog in cestnih zapor na območjih vojnih spopadov na Hrvaškem) bo imela Slovenija vsak čas vse attribute samostojne države.

Pripravlja se tudi na prevzem zračne kontrole, saj nam sedaj Beograd vse prevečkrat in za

vse dalj časa zapira koridorje in letališča. Samostojna Slovenija bo torej izvršeno dejstvo. Kako hitro bodo to uzrli mednarodni politiki niti ni toliko pomembno. Pomembneje je, če bo tudi v notranji politiki prenehala računati na "visoko moralno delovnih ljudi in občanov" in bo končno dala mesto kreativnosti, inovativnosti, znanju. In če bo z novo slovensko valuto to tudi nagradjevalo.

Bližnji sosedje so v teh dneh pokazali nekaj volje za skupna vlaganja in to v kar velike projekte (veriga savskih elektrarn, avtocestne povezave...). To je prava smer vstopa v Evropo. Skozi ekonomska vrata, saj je (želeli to ali ne) denar sveta vladar.

Toni Gomišček

Il 5 ottobre ritorna "Te rozajanski glas"



Avrà inizio il prossimo 5 ottobre la trasmissione radiofonica "Te Rozajanski Glas" in onda ogni sabato dalle 12.00 alle 12.30 su Radio Trst A 101 MF.

Attività fervente all'interno del gruppo che condurrà quest'anno la trasmissione cercando di proporre argomenti interessanti e coinvolgenti, nonché notizie di interesse generale.

Il gruppo - nella foto assieme a Igor Tuta della RAI di Trieste che curerà la registrazione - è composto da Di Lenardo Vittorio, Paletti Luigi, Madotto Nevio, Valente Dino, Buttolo Franceschino, Quaglia Catia e Negro Luigia. Le trasmissioni si protrarranno fino alla fine del giugno prossimo.

(L.N.)

Premiato Matičetov

Studi etnografici di confine

Il Museo degli usi e costumi della gente trentina di San Michele all'Adige, in provincia di Trento ha assegnato a Milko Matičetov il Premio internazionale di etnografia "Michelangelo Mariani". Il premio è rivolto agli studiosi che contribuiscono in maniera determinante con studi e ricerche alla conoscenza dei popoli che abitano l'arco alpino, ha cadenza quinquennale e fino ad ora era stato assegnato soltanto a Giuseppe Sebesta, il "padre" del Museo degli usi e costumi.

Milko Matičetov, nato sul Carso sloveno, già direttore dell'Istituto sloveno di etnografia di Lubiana, ha contribuito davvero in maniera rilevante alla scoperta delle tradizioni dei popoli di confine. Finora ha prodotto oltre 400 opere, tra libri, saggi, articoli che riguardano soprattutto la narrativa orale della quale è considerato fra i massimi esperti internazionali. La sua attività è tesa a creare rapporti fra studiosi ed istituzioni delle varie aree slave, germaniche e romane ed ha avuto inizio quando i confini dividevano ancora in maniera rigida gli studiosi dell'arco alpino orientale.

Un premio, dunque, meritissimo, per il quale il prof. Milko Matičetov ha ricevuto le felicitazioni di diversi esponenti del mondo politico e culturale, sia italiani che sloveni.

Conclusa la mostra sull'incisione europea



Adolf Frohner, particolare

Lunedì scorso si è chiusa a Cividale la Triennale Europea dell'incisione che era stata inaugurata nel corso del recente Mittelfest presso il Centro Polifunzionale di Borgo di Ponte. La mostra era allestita in cinque sale, una per ciascun artista: Jiri Anderle (Cecoslovacchia), Vladimir Veličković (Jugoslavia), Riccardo Licata (Italia), Dora Maurer (Ungheria) e Adolf Frohner (Austria). Nel complesso la pentagonale grafica ha presentato gli esponenti tra i più qualificati dei singoli paesi. Riassumiamo: squarci anatomici, maschere di grafismi, grovigli e reticoli espressionistici di Anderle; scorci prospettici anatomici con riferimenti assiali ed annotazioni libere di Veličković; ideogrammi e grafismi fitomorfi di colori vivaci e suggerimenti paesaggistici stilizzati di Licata; piani geometrici trasparenti con fratture e piegature "optical" della Maurer; forme agiometriche di sapore primordiale in prospettive mutuate da ottiche mentali di Frohner.

La prevalenza, come appare anche dal bel catalogo, va al neoespressionismo per Cecoslovacchia e Austria; maggiori riferimenti geometrici per l'Ungheria. Più nuova la presenza italiana.

Anche nel campo dell'incisione Cividale ha così offerto con la Triennale un momento artistico di grande rilievo. **Paolo Petricig**

I CORSI DELL'UNIVERSITA' DELLA TERZA ETA' PER IL SESTO ANNO A CIVIDALE

Scuola senza rughe

Dieci anni di attività: è il prestigioso traguardo raggiunto dall'Università della terza età "Città di Udine", giunta appunto al suo decimo anno accademico, mentre la sezione di Cividale, che è una delle cinque sezioni staccate della provincia e che lo scorso anno ha contato circa 170 iscritti, riprenderà, a partire da lunedì 14 ottobre, per la sesta volta la propria attività.

Ben diciassette saranno, a Cividale, i corsi affrontabili quest'anno: **Storia delle monete**, docente Giovanni Maria Del Basso; **Storia moderna**, Luigi Marinigh; **Esperanto**, Nicola Delli Santi; **Inglese 1° e 6° anno**, Fernanda Comella; **Medicina terza età**, Vittorio Rotolo, Paolo Moratti e Laura Cicutini; **Pittura e disegno**, Giuseppe Delle Vedove; **Geografia**, Mauro Pascolini; **Inglese 4° anno**, Daniela Accornero; **Fisioterapia e omeoterapia**, Franco Fornasaro e Maurizio Marini; **Letteratura italiana**, Vincenzina Casarsa; **Conoscere il Friuli**, Sergio Sandrino; **Lingua tedesca 1° e 2° anno**, Vincenzina Casarsa; **Ceramica**, Graziella Blasutigh e Giuseppe Rossi; **Storia delle religioni**, Cirillo Nervo; **Diritto civile e tributario**, Antonio Cevaro; **Maglia**, Graziella Moschioni. A questi corsi vanno ad aggiungersi alcuni seminari: **Credito e servizi bancari**, docenti alcuni funzionari della Banca Popolare di Cividale, **Gemmologia**, Daniele Stringher, **Fotografia**, Stefano Podrecca, **Estetica della persona**, Maria Maffezzoni.

Le iscrizioni si ricevono presso la segreteria dell'Università, sita in via Silvio Pellico 18, a Cividale, telefono 731320, nei giorni di lunedì, mercoledì e venerdì, dalle

ore 10 alle ore 12. L'Università della terza età "Città di Udine" ha dato intanto alle stampe il terzo numero del quadrimestrale "Pensiamoci su", nel quale tira le somme dei suoi primi dieci anni di attività. "Voltandosi indietro per constatare il cammino compiuto - si legge tra l'altro - viene proprio la voglia di congratularsi, se non altro intimamente, per essere riusciti a compiere un percorso così lungo e difficile rimanendo sempre in equilibrio, senza mai inciampare anche se a volte gli ostacoli parevano proprio insuperabili".

La cerimonia di apertura dell'attività della sezione di Cividale dell'Università della terza età "Città di Udine", giunta ormai al suo sesto anno accademico, si svolgerà sabato 12 ottobre, alle ore 17, presso l'aula magna del Liceo classico "Paolo Diacono" della città ducale, sito in Piazza Foro Giulio Cesare.

Il merito di tanto successo viene ripartito in parti uguali tra coloro che hanno avuto fiducia nell'iniziativa, tra quanti hanno collaborato, docenti in prima fila, senza dimenticare gli anziani che hanno usufruito dei corsi per colmare le proprie lacune culturali e vivificare gli interessi attraverso un puntuale aggiornamento, per aprirsi ai problemi sociali, per cercare una visione positiva della vecchiaia, considerandola una delle età della vita, ancora ricca di potenzialità e di significati.

Centro bilingue: ecco le luci e le ombre

La sensibile crescita del centro scolastico bilingue di S. Pietro al Natisone, con l'aumento degli alunni iscritti e i necessari adeguamenti dei locali e del personale sono stati gli argomenti della relazione della direttrice Ziva Gruden al consiglio di amministrazione dell'Istituto per l'istruzione slovena.

Il Centro è dunque in piena attività ed in attesa dell'approvazione da parte degli organi sanitari. In breve dovrebbe prendere l'avvio anche il corso sperimentale di sloveno presso la scuola media statale.

I punti dolenti sono stati quindi toccati dal presidente dell'Istituto, Paolo Petricig, che ha esposto la

difficile situazione finanziaria informando il consiglio della mancata corresponsione di due mensilità dello stipendio del personale, nonostante il ricorso ad un sostanzioso prestito bancario.

Il consiglio d'amministrazione ha quindi approvato all'unanimità una variante di bilancio e i passi compiuti allo scopo di ottenere la sovvenzione regionale di 400 milioni in base alla legge sulle aree di confine. Il consiglio ha espresso un giudizio positivo sui progressi realizzati indicando nell'accordo fra le istituzioni più rappresentative della minoranza slovena della regione la soluzione delle presenti difficoltà.

Clic sulle Valli in un concorso

L'associazione "Centro culturale Paolo Diacono" di Cividale organizza il primo concorso fotografico per stampe a colori sui temi "Cividale e le Valli del Natisone" e "Tema libero". Il concorso è aperto a tutti i fotoamatori, le cui opere, non più di tre complessivamente, devono essere consegnate a mano entro le ore 19 del 10 ottobre alla galleria d'arte Paolo Diacono. Le fotografie, valutate da una giuria composta da esperti, verranno esposte dal 13 al 29 ottobre presso la stessa galleria.

Gli Sloveni allo specchio

E' stata presentata nei giorni scorsi a Trieste un'interessante ricerca realizzata dalla SWG per conto della SKGZ-Unione culturale economica slovena. Argomento del sondaggio l'atteggiamento della comunità slovena in Italia riguardo alla crisi in Jugoslavia. I risultati dell'inchiesta che ha messo in luce una significativa sintonia all'interno della comunità slovena nel suo complesso, verranno illustrati sul prossimo numero.



La Dalmazia sotto le macerie

Gravemente danneggiato e compromesso il suo patrimonio storico ed artistico

"E' in atto la distruzione sistematica dei simboli secolari della cultura croata, in particolare degli antichi centri storici, di chiese, monasteri, castelli, palazzi e musei". La denuncia di qualche giorno fa è di un folto gruppo di intellettuali delle vicine repubbliche di Slovenia e di Croazia e della nostra regione.

Mentre stiamo scrivendo la televisione sta dando la notizia di pesanti bombardamenti sulla città dalmata di Dubrovnik/Ragusa, una cittadina che per il suo valore storico e culturale è protetta dall'Unesco ed è quindi patrimonio di tutta l'umanità.

Oltre alle vittime civili che si contano ormai a centinaia, alle decine di migliaia di feriti e di profughi, ai paesi ed alle aziende distrutte, agli incolmabili danni provocati all'economia della repubblica croata, la guerra più che mai violenta e sanguinosa sta dunque distruggendo la memoria storica di quel popolo. La ferita provocata ai beni storici ed ambientali solo finora difficilmente potrà essere rimarginata.

In base ai dati di cui disponiamo - prosegue l'appello degli intellettuali - sono stati compromessi in modo irreparabile i monumenti, il ricchissimo museo ed il palazzo Eltz di Vukovar, sono state danneggiate la cattedrale neogotica di Osijek e la cattedrale neoromanica di Djakovo, sono stati colpiti inoltre numerosi monumenti barocchi di Varaždin. E' stata bombardata anche la cattedrale di Sebenico, costruita nel 15. e 16. secolo, danni sono stati arrecati inoltre alle chiese della Slavonia e della Bania. Nel caso che i conflitti si allarghino ancora saranno seriamente minacciate le cittadine dalmate di Zara, Trogir, Spalato, Dubrovnik, per importanza storica e culturale parte del patrimonio artistico mondiale". Un timore, come s'è visto, non infondato.

"Bombardamenti e distruzioni sono avvenuti nonostante le autorità croate avessero contrassegnato per tempo, in modo chiaro e secondo le norme previste dagli accordi internazionali i monumenti storici ed artistici... hanno provocato un danno irreparabile per il popolo croato, per l'Europa e per tutto il mondo". L'appello si conclude con una vibrata protesta e l'invito a tutti i forum internazionali a non chiudere gli occhi di fronte a questa verità.

L'ASSESSORE COMUNALE BLASETIG REPLICA AL COLLEGA MELISSA TRACCIANDO UN QUADRO MENO ROSEO DELLA ZONA INDUSTRIALE

Le spine del Pip di S. Pietro

Alt, freniamo gli entusiasmi, ammonisce il Comune di S. Pietro riguardo la situazione della Zona industriale. Dopo aver ascoltato l'assessore della Comunità montana Melissa, tocca a Giuseppe Blasetig, vicesindaco e assessore all'industria, artigianato e commercio del comune di S. Pietro, esponente di un partito, il Pds, che nella sua ultima assemblea locale ha accentrato la sua attenzione anche su questo tema.

Cambia l'interlocutore, cambia anche la musica. "L'atteggiamento della Comunità montana lascia un po' disarmati, su questa come su altre cose" esordisce Blasetig, che ricorda i due ordini del giorno, approvati lo scorso anno dal consiglio comunale, con cui si esprimevano riserve sulla gestione della Zona industriale da parte della Comunità montana. Non sembra un matrimonio ben riuscito, quello tra i due enti. Sembrano piuttosto due separati in casa: da una parte il Comune, che si occupa dell'adozione degli strumenti ur-



Giuseppe Blasetig

banistici, degli espropri, dei contributi, dall'altra la Comunità montana, che gestisce le aree. Blasetig lo definisce un rapporto "carbonaro", chiedendo, a nome del Comune, un maggiore coinvolgimento. E attaccando: "I due-

cento e passa posti di lavoro ci sono soprattutto grazie ad aziende, come la Hobles, la Veplas e la Fidia, che l'amministrazione comunale ha voluto e che la Dc ha ostacolato". La questione comincia a galleggiare sul mare non troppo chiaro della politica, dove riaffiora il difficile rapporto tra la sinistra (Pds e Psi) ed i democristiani di S. Pietro. "Sembra che una volta assegnate le aree, la Comunità montana ritenga risolto il problema" sostiene Blasetig. Assegnate, ma come? "Un esempio: l'opificio di un candidato alle comunali della Dc. Costruito, messo in opera e già chiuso. Sono fondi dissipati, segno che qualcosa non va". Blasetig rivendica l'attivismo del Comune in alcune questioni delicate: il ridimensionamento del settore import-export della Hobles, dovuto soprattutto alla crisi d'oltre confine, le situazioni della Valmec e della Techin. Sulla prima Blasetig sottolinea il mancato mantenimento degli impegni da parte della Danieli riguardo una serie di commesse, anche se pare che negli ultimi tempi le cose si stiano sistemando. Riguardo la Techin, i suoi dipendenti sono tornati al lavoro dalle ferie estive ed hanno trovato lo stabilimento vuoto: macchinari scomparsi e una letterina con cui li si invitava a trasferirsi in Lombardia. "L'amministrazione comunale - afferma Blasetig - ha comunicato al gruppo dirigente (peraltro fantasma, visto che i dipendenti non conoscevano i padroni) la propria preoccupazione, chiedendo con energia un chiarimento della situazione e contattando i sindacati. La situazione sembra molto compromessa".

Fin qui va riassunta la tabella in negativo. In attivo, e qui Blasetig concorda con Melissa, c'è l'ormai prossimo esaurimento delle aree, "anche se - ricorda il vice-

sindaco di S. Pietro - rispetto agli obiettivi iniziali di occupazione e sviluppo siamo un po' lontani. Niente vittoria sugli allori, quindi, pensiamo invece ai passi successivi". Che non riguardano solo S. Pietro: "E' ora che il Comune di S. Leonardo si dia da fare per il Pip di Cemur, invece di pensare agli insediamenti nel centro dei paesi, e che anche il Comune di Pulfero si attivi per la propria Zona industriale, perché se nei lotti cresce solo erba...". La rinascita artigianale ed industriale delle Valli nel loro complesso rimane un seme piantato, sì, ma finora inutile, sembra ammonire Blasetig, che pone un ultimo inciso su un aspetto della questione spesso lasciato di retroguardia, quello ambientale: "Maggiori verifiche, anche in collaborazione con l'Usl, consentirebbero di tenere sotto controllo la situazione e, all'occorrenza, di intervenire".

Michele Obit



Tabelle indicative

Pds locale: "Situazione allarmante"

Si è costituita recentemente a S. Pietro, attraverso l'accorpamento delle sezioni dei vari paesi delle Valli, la sezione del Pds delle Valli del Natisone. Il coordinamento della nuova sezione è composto da Giampiero Petricig, Germano Cendou e Bruno Chiuch.

Durante l'assemblea sono intervenuti vari rappresentanti della "quercia" delle Valli che hanno sottolineato alcuni aspetti della situazione politica, economica e sociale locale. In particolare l'attenzione si è incentrata sulla realtà industriale di Azzida. In questo momento, secondo il Pds, sono concreti i rischi di chiusura di alcune aziende a causa del mancato consolidamento produttivo e dell'assenza dei programmi di sviluppo. Questa situazione in alcuni casi comporta addirittura il mancato pagamento degli stipendi ai lavoratori.

Il segretario provinciale del Pds Maurizio Ionico ha espresso viva preoccupazione per le deboli prospettive di crescita economica ed occupazionale ed ha manifestato la piena solidarietà verso i lavoratori. Ionico ha proposto che la Regione, i Comuni, le forze imprenditoriali ed il sindacato affrontino in modo unitario la situazione in cui si trovano la zona industriale ed il tessuto produttivo delle Valli.



La Hobles, azienda a capitale misto italo-sloveno

Giovane di Stolvizza muore in un incidente

Per la fatalità di un tragico incidente, a soli 27 anni è scomparso Fulvio Lettig, un giovane ragazzo di Stolvizza.

La tragedia ha avuto luogo sulla strada che collega Stolvizza a Prato, all'inizio di un tratto rettilineo, attorno alle 2.00 di sabato 28 settembre.

Nell'incidente è rimasto coinvolto anche un altro ragazzo, Giuseppe Lettig, che ha riportato delle ferite alla testa e al braccio, mentre il conducente, Luciano Giusti, è uscito illeso.

Fulvio era un ragazzo quieto, socievole ma al tempo stesso riservato, che amava la famiglia, gli amici e la compagnia paesana.

Dopo le scuole ha subito seguito le orme del padre arrotino e con lui svolgeva questo mestiere soprattutto nella nostra Regione. Viveva con la madre Maria, il padre Antonio e la sorella maggiore Fulvia; le altre due sorelle, sposate, abitano fuori valle.

Partecipava con piacere anche alla vita sociale del paese: era sta-



to alcuni anni fa cameraro ed era associato alla locale sezione A.N.A.

La brutta notizia ha creato cordoglio e dispiacere a Stolvizza e in tutta la valle soprattutto tra i giovani che lo conoscevano bene.

I funerali di Fulvio si sono tenuti mercoledì 2 ottobre, nel pomeriggio.

L.N.



Il luogo in cui è avvenuto l'incidente

VERTICE DELLA REGIONE CON I SINDACI DEI PAESI COLPITI DAL MALTEMPO

Il punto sull'emergenza

Un vertice nella sede di rappresentanza della Regione, a Udine, ha permesso lunedì di fare il punto della situazione riguardo l'alluvione che ha colpito nei giorni scorsi alcune zone del Friuli. Erano presenti l'assessore regionale alla protezione civile Di Benedetto, i colleghi Cruder (artigianato) e Braida (servizi tecnici ed edilizia), i sindaci dei paesi più colpiti, Bonanni di Tarcento, Longo di Nimis, Negro di Lusevera, Noacco di Taipana, il presidente della Comunità montana Miotti ed il prefetto di Udine Damiano.

E' stata sottolineata la gravità della situazione provocata dal maltempo. Il prefetto ha richiamato l'attenzione su una realtà di dissesto idrogeologico propria di tutto il Friuli-Venezia Giulia, una realtà - ha detto Di Benedetto - che richiede interventi non solo tampone nel momento dell'emergenza, bensì piani organici di bacino pensati per lotti funzionali che consentano di evitare il ripetersi ciclico delle calamità. Una collaborazione piena tra sindaci, Regione e prefettura appare ancora più importante in considerazione dell'allargarsi della zona di emergenza a comuni della pianura. Di Benedetto ha ricordato le competenze dello Stato in materia di assetto idraulico del territorio. La giunta - ha spiegato - si è già riunita per valutare le relazioni fornite dai tecnici e dai sindaci sollecitando un utilizzo delle risorse del fondo regionale di riserva per le opere più urgenti ma - ha proseguito - è indispensabile un intervento dello Stato. I primi interventi da concordare dovranno riguardare le opere pubbliche, mentre non saranno possibili quelli a favore dei privati.



Most čez Ter pri Nemah se je zaradi hudega neurja porušil



Močno poškodovana in težko prevozna je cesta tudi na mostu v Ahtnu

V SABOTO JE BLUO V SAUODNJI NAGRAJEVANJE V SPOMIN NA PROFESORJA PAOLA RIEPPI

Lietos so ble buj barke čeče

Profesor Paolo Rieppi je biu an velik parjatelj naših dolin an naših judi, je biu an Lah iz Čedadada, pa je znu lepuo guorit po našim, po sloviensko.

Umaru je vošta lieta 1982 an takuo, ki je on želeu, so ga podkopal v britofe v vasi Čeplesišče. Od tistega lieta njega žena, profesorca Bianca, za počastit njega spomin, vsako liet šenka "borse di studio" te narbuojšimi šuolarjam sovodenjskega kamuna. Vsi tisti, ki hodejo napri s šuolo napravejo prošnjo. Na koncu lieta te narbuojši štieri udobe. Takuo se je zgodilo an lietos.

Nagrade, premje, so jih dal na sedežu kamuna v saboto 28. septemberja popudan. Duo so bli li-



Pogled na Čeplesišče, kjer za venčno počiva prof. Rieppi

etos te narbuj pridni? Lara Petricig iz Čeplesišč, ki hode na videmsko univerzo, Stefania Qualizza iz Sauodnje, Anna Lauren-cig iz Podarja (Sauodnja) - obadvie hodejo na "Liceo scientifico" - an Sonia Cudrig iz Mašer, ki hode v "Deganutti".

Na nagrajevanju so čečate paršle kupe s staršimi, bli so še sovodenjski župan Cudrig, ki je spreguorju an par besied, profesorca Rieppi an še drugi predstavniki kamuna. Tudi mi pohvalmo tele naše čeče, vsiem te drugim dijemo: študjajta, ne samuo za udobit "borso di studio", pa tudi zak z znanjem bota imiel buojš življenje vidruz an tudi naše doline.



Guidac
jih
prave...

PRETEKLE LIETA V NAŠIH DOLINAH:

- Zdravo Katinca!
- Zdravo Marjanca!
- Vse dobro?
- Ja, se gre naprej.
- Kuo ti je šla nedieja?
- Brala sem "I promessi sposi". Kajšan pridran fant je biu tist Renzo an kuo so ble poštene Lucia an nje mat.
- An tuoj mož Perin?
- Sa' vieš, de ga intereša-jo samuo Meazza, Olivieri an Piola al pa Nuvolari, če na pridejo uon De Gasperi, Stalin, Kennedy an Tito.
- An tuoj sin Toninac?
- Oh, tist uzame njega bičiketo Bottecchia an gre plesat valcerje an polke na kajšan brejar.
- An toja hči Rožca?
- Tista se zapre v izbo an cieli dan posluša piesmi: Mamma, Parlami d'amore Mariù an Vola colomba!

DONAŠNJI DAN V NAŠIH DOLINAH:

- Hallo Katja!
- Hallo Mary!
- Vse okay!
- Na limit, ja.
- Kuo ti je šla nedieja?
- Nič. Gledala sem na TV Beautiful. Kajšan figo je tist Ridge an kuo so dižinibite Kristin an nje mat.
- An tuoj mož Perry?
- Sa vieš, de ga intereša-jo samuo Klinsmann, Matthäus an Stojković, al pa Prost, če na pridejo uon Cossiga, Gorbačov, Bush an Milošević.
- An tuoj sin Anthony?
- Oh, tist uzame njega Honda an gre plesat rock'n roll v kajšno diškoteko.
- An toja hči Rosy?
- Tista se zapre v mansardo an posluša piesmi I'm your baby tonight, Free an Flashpoint, ki piejejo Whitney Houston, Rick Astley an Rolling Stones!!!

Dobruote naše zemje na špietarskem sejmu

Okuole že vsi vprašajo, kada bo tu Špietre senjam. Kar diejo senjam, mislejo na razstavopredajo (mostra-mercato), ki že vič liet - lietos bo že danajsti krat - dielajo v Špietre miesca otuberja.

Parprave gredo naglo napri an te narguorša novuost je, de lietos senjam bo dol blizu Muosta, v velikem, novem hramu, kjer bojo hranil an predajal sadje an druge dobruote, ki kimet pardi-elajo tle par nas.

Takuo, ki je že navada razstavo - prodajo organizajo Apo (Associazione produttori ortofrutticoli) naših dolin, zadruga Seuka,



Iz lanskega sejma

Gorska skupnost Nediških dolin an špietarski kamun. Vse se začne v saboto 12. otuberja an puode napri vsako saboto an nediejo do 27. otuberja. Vsak bo mu lahko kupit kostanj, kompier, povartnine, sadje, ser... Pa ne samuo. Je že taka navada, de na telim targu se na gre samuo za kupit, pa tudi za se veselit, sa', posebno v nediejo, ne manjkajo rimonike, burje, rebula an vse kar kor za pravi vaški senjam.

V saboto 19. otuberja bo otvorigev, inauguracjon velikega hrama, prodajnega centra, dol par Muoste. Le tisti dan, ob 10. ur, na sedežu špietarskega kamuna bo an posvet, na katerem se bo guorilo kakuo more kope-racjon pomagat našim kimetom.

V saboto 26. otuberja, ob deveti zjutra, bomo lahko vsi vidli... te narlieuše naših dolin. Kajšan je že zastopu, de guormo o razstavi jinic an krav, ki se redijo tle po naših vaseh. Tuole so organizal naši kimet s pomočjo "Associazione allevatori del Friuli". Na bo manjkala "sladka" nedieja, ki že vič liet jo organizava Zveza beneških žen an na katero parskočejo na pomuoč vse žene, ki tan doma napravejo vsake sorte sladčine an jih parnesejo na targ, kjer vsi jih morejo pokušat an dat kiek za dobre namiene. Lietos bo 28. oktobra.

Michele an Elena ničku veselo napri!



Kuo gre naglo cajt napri, malo cajta od tega smo se napravjal za iti na njih ojcet an v pandiejak 7. otuberja bo že an miesac odkar sta Michele an Elena ratala mož an žena!

Žlahta an parjateljji jim želmo, de bi bluo njih življenje nimar veselo an srečno, de bi bla nimar nasmejana kot jih videmo na teli fotografiji, ki smo jim jo nardil na dan njih poroke, pred lepo cerkvi-co svetega Lienarta v Podutani.

Novico smo jo bli že napisal, pa za tiste, ki še na vedo povemo še ankrat, de novič je Michele Canalaz - Katinčin iz Hlocja, ona je pa Elena Bergnach iz Čižguja. Mladi par živi v Jesenjem.

Koriera iz Tolmina

Vsak četartak -samuo ob praznikih ne - parhaja v Čedad koriera iz Tolmina. Za tuole skarbi sloviensko avtobusno podjetje Gorica. Ministrstvo za promet in zveze Slovenije pa je že zaprosilo za uradno potrditev te linije v ovkiru videmske-ma sporazuma.

Pa pogledimo kajšan je urnik tele koriere.

Ob 8.00 je odhod iz Tolmina, postaje so naslednje: Dolje, Gabrje, Volarje, Kamno, Ladra, Kobarid (kamer pride ob 8.30), Staro selo, Robič (mejni prehod), Štupca (mejni prehod an vas), Podbonesec, Lipa, Sarženta, Špeter (ob 9.07), Pri muostu, Senčur an Čedad, kjer pride ob 9.20. Odhod iz Čedad je ob 11.15, v Tolmin pride ob 12.32.

MED PACIJENTI JE KAR DVE TRETJINI BENEŠKIH SLOVENCEV

Naša bolnica v Čedadu

Bolnica v Čedadu služi pretežno bolnikom iz Beneške Slovenije od reke Idrje na vzhodu in tja do Ahtna in še dlje na zahodu. Med pacienti, ki se zdravijo v čedajski bolnici, je povprečno kar dve tretjini beneških Slovencev.

V zadnjem času se veliko razpravlja v javnosti, da hočejo to edino in nam najbližnjo bolnico celo ukiniti. Za nas, Slovence pod Matajurjem, bi bil to strašen udar. Neizmerne bi bile posledice za vse, ki bomo v prihodnosti potrebovali nujno strokovno zdravstveno pomoč.

Pomislmo na to, kakšne velkanske težave bi imeli svojci bolnikov, da bi jih obiskali v Vidmu, ki je tako odročen in daleč od nas. Klinike v Vidmu so že tako in tako vselej tako pol-

ne, da imajo paciente skoraj vedno tudi po hodnikih.

Z eventuelno (upamo da ne) ukinitvijo čedajske bolnišnice bi tudi nastala velikanska gospodarska škoda za Čedad in vso njegovo veliko okolico. Ta bolnica je tudi največja gospodarska ustanova Čedad, v kateri je zaposlenih okoli 700 oseb iz bližnjih in oddaljenih krajev, pretežno naših Slovencev, ki s svojim delom preživljajo skoraj toliko družin. Kam naj bi potem šli vsi ti uslužbenci in njihove družine?

Iz gornjega pregleda lahko odločno sklepamo, da se čedajska bolnica ne sme ukiniti. Zaprli so kamnolom v Petjagu, kamnolom v Nokulah, kamnolom v Tarčetu, kamnolom v Dole-

njem Barnasu, tovarno Cementa na Čemurju, tovarno opeke na Čemurju. In še bi lahko naštevati. In zdaj hočejo ukiniti, zapreti še "našo" čedajsko bolnico! To bi bilo zelo nespametno.

Veliko ljudi smo slišali govoriti, da odpravljanje gospodarskih enot v naših slovenskih krajih, je bilo izvajano načrtno, da bi nas še bolj osiromašili in s počasnim umiranjem, razpršili v nič. Iz teh razlogov priporočamo našim javnim upraviteljem, naj storijo prav vse, da bi čedajska bolnica delovala redno in trajno v vsej prihodnosti. Treba jo je le posodobiti tako, da bi teklo njeno delo v koraku s časom in znanostjo in torej najti potrebna finančna sredstva.

Anton Birtič

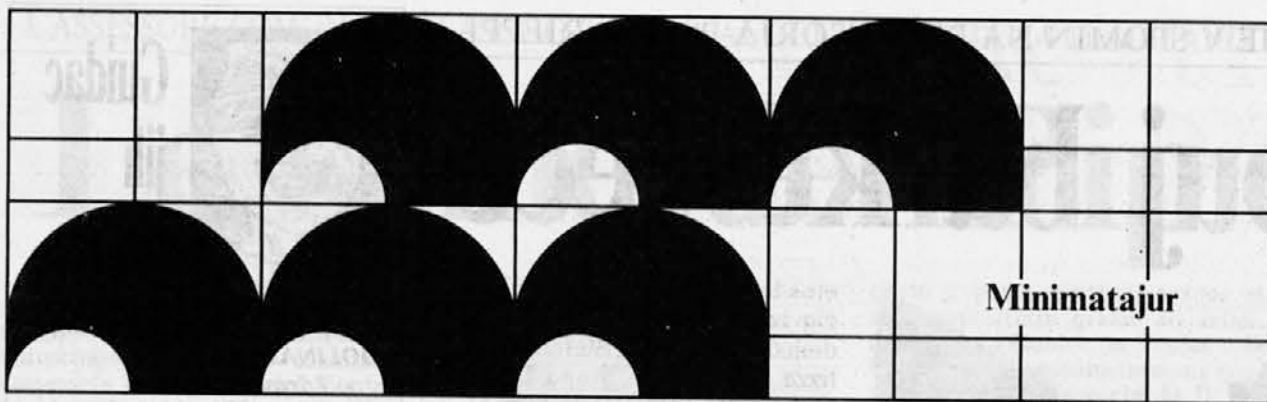
Kaj' pa tuole?

De bi biu vas tajšan...

An tajšan kompier je zadost za 'no vičerjo velike družine! Peza, kjer je položen, kaže da pezi an kilo an 25 gramu!

Fotografijo an novico so nam jo pošjal iz Belgije. Srečan gas-podar telega kompierja (sa' bo škoda še ga sniest!) je Romeo Predan, ki živi z družino blizu Taminesa. Njega tata je Ernesto Štefanu iz Dolenjega Barda, njega mama pa Marija Trebežanova iz Lies. Romeo je biu zaries srečan, vas kompier, ki ga je lietos pardielu je biu debeu, pa tel, ki je na naši fotografiji, je šu čez vsako miero!





Minimatajur

LA TERZA ELEMENTARE AL CENTRO SCOLASTICO BILINGUE DI S. PIETRO

Ho ritrovato gli amici

Mercoledì 18 settembre 1991 è iniziata la scuola. La mattina mi ha svegliato la mamma ed io ero molto assonnato, avevo anche un forte raffreddore.

Mi sono vestita e ho fatto colazione guardando la TV, sono andata ad aspettare il pulmino che mi ha condotto a scuola.

Durante il tragitto ero terrorizzata e spaventata perché so che la 3a è più difficile della 2a.

Sono scesa dal pulmino, sono entrata nell'atrio e ho incontrato l'Albina. Siccome sapevamo che la nostra aula era sempre la stessa, sono entrata, ho appoggiato la cartella e mi sono seduta su una sedia.

Proprio per sbaglio mi sono seduta accanto alla Ilaria che mi copia.

Sono arrivati i miei compagni, dopo qualche minuto è entrata la maestra Antonella che ci ha trovati tutti seduti composti.

Per quest'anno scolastico mi propongo di studiare più dell'anno precedente, di ascoltare le maestre e di avere bei voti.

Spero di essere promossa ed imparare cose nuove. Come sono impaziente di iniziare a studiare cose nuove come: inglese, scienze, geometria, storia, ecc.!

Giulia

Mercoledì 18 settembre è cominciata la scuola. La mattina la mamma mi ha svegliato, ma non mi decidevo ad alzarmi, quindi ho aperto le finestre tirando su le persiane. Mi sono alzato, ancora assonnato, mi sono preparato, la mamma mi ha accompagnato a scuola. Sono entrato nell'atrio, ho incontrato Matteo. Ero felice ed

impaziente di rincontrare i miei compagni, ma soprattutto ero curioso di vedere come era stato suddiviso il salone. Dopo aver salutato Matteo sono andato in aula a posare lo zaino, dopo qualche minuto è venuta la maestra di matematica slovena. Così è iniziata la prima lezione!

Marco

La scuola è cominciata il 18 settembre 1991. Mi sono alzato molto allegro perché sapevo che la scuola sarebbe iniziata quel giorno, dopo quasi tre mesi di vacanze. Mi ha svegliato mio papà, mi sono preparato, ho mangiato e, accompagnato dal papà, mi sono recato a scuola. Ero molto emozionato ed impaziente di conoscere le due nuove maestre. Arrivato a scuola, ho posato la cartella in aula, dopo qualche minuto è arrivata la maestra di matematica ed è iniziata la lezione.

Per quest'anno mi propongo di impegnarmi e di stare molto attento alle spiegazioni, spero di essere promosso e di ottenere bei risultati. Io sono molto contento di essere tornato a scuola, perché a casa mi annoiavo e perché ho ritrovato i miei amici con cui posso giocare, discutere e parlare.

Daniele

Il diciotto settembre, mercoledì, è incominciata la scuola. Io mi sono alzato malvolentieri e con fatica perché durante le vacanze ero abituato ad alzarmi più tardi senza che la mamma mi svegliasse. Dopo essermi preparato, la mamma ha vestito mia sorella Michela. Alle otto meno venti siamo partiti. Du-

rante il percorso pensavo a come sarebbe stato il primo giorno di scuola, ero un po' preoccupato! Arrivato a scuola ho incontrato Matteo. La cosa che mi ha colpito di più sono stati i cambiamenti del salone che adesso è ancora più piccolo.

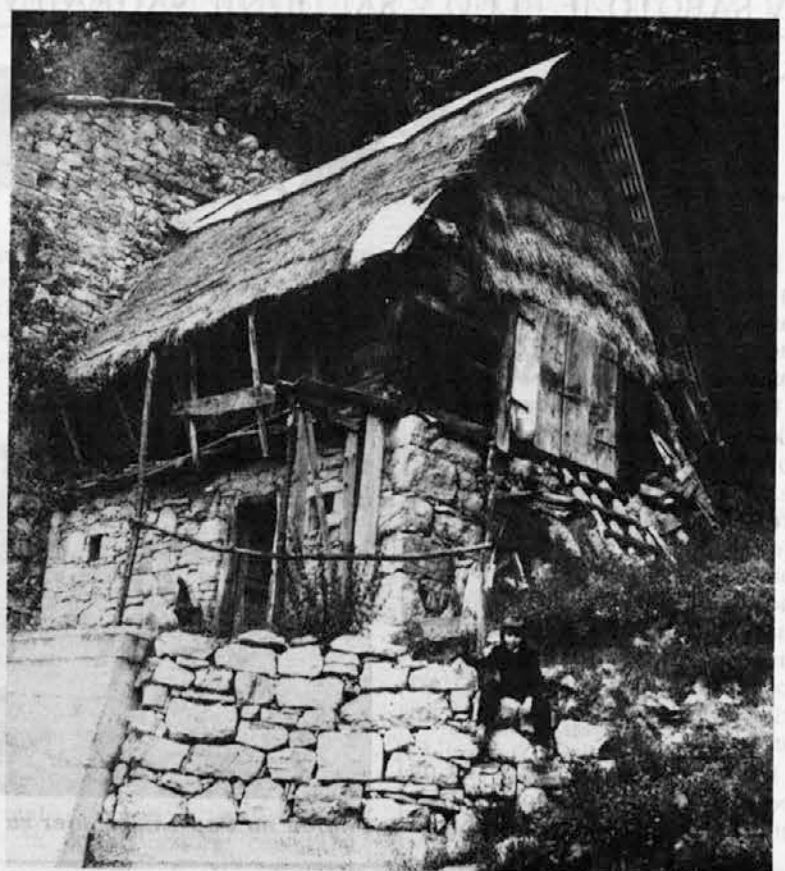
Arrivato in aula, ho appoggiato la cartella e sono andato in salone. Dopo diciotto minuti, circa, è arrivata la maestra Antonella; è iniziato il nuovo anno scolastico. Per quest'anno scolastico mi propongo di studiare, di scrivere tanto. Io spero di ottenere bei voti e di essere promosso con buoni risultati.

Massimo

Mercoledì 18 settembre 1991 è iniziato un nuovo anno scolastico. La mamma mi ha svegliato, mi sono alzato con molta fatica: ero molto assonnato; mi sono preparato e la mamma mi ha accompagnato al pulmino.

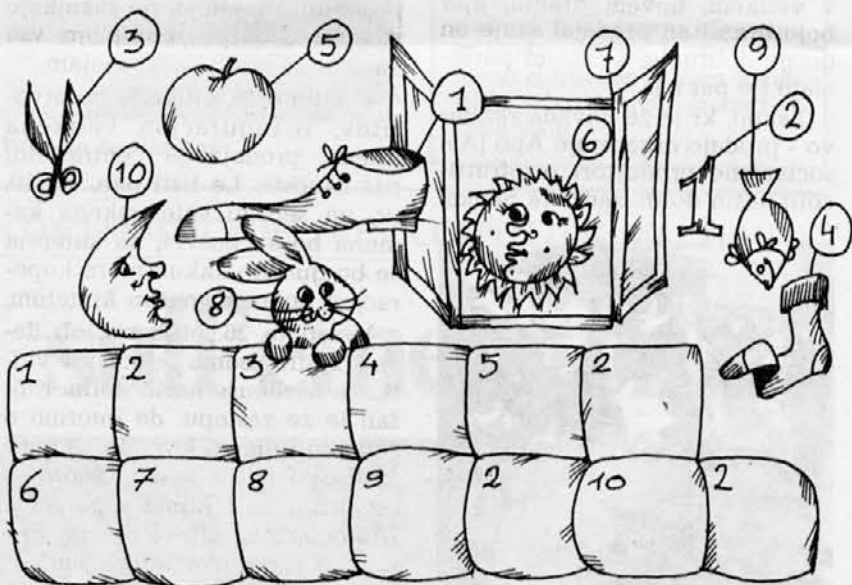
Durante il tragitto ero impaziente di rivedere i compagni di classe, ero anche dispiaciuto di lasciare i miei amici delle vacanze, ero preoccupato pensando a come sarebbe stato l'anno scolastico: sapevo che ci sarebbero state molte materie in più in confronto all'anno precedente. Appena arrivato nell'atrio della scuola mi sembrava tutto cambiato: il salone mi sembrava più piccolo e c'erano 2 aule in più. Finalmente ho incontrato Massimo, e gli ho raccontato quello che mi era successo durante le vacanze estive. Mi sono recato in aula, ho posato la cartella. E' arrivata l'insegnante di matematica ed è iniziata la prima lezione.

Matteo



Un "kazon" fotografato attorno al 1975 a Ložac/Losaz (Savogna). Nello scorso secolo le case della Slavia erano coperte da tetti di paglia ed erano soggette a incendi di una certa frequenza. Quello più grave fu l'incendio di Čeplesišče/Cepletischis del 1868, nel quale bruciarono quasi tutte le case del paese. In seguito al fatto le case vennero dotate di tetti di tegole e la pratica si diffuse in tutti i paesi. Di lì uno sviluppo delle fornaci. (Foto Paolo Petricig)

Nu, igrajte z nami: poiščite skrite besede



Kadar v zimskih vičernih smo kozlali grah (fižol) an čužili panogle, stara mati nam je pravla pravce. Zna-la jih je tarkaj, de vsako vičér je bila druga. Poviedala nam je tudi tole:

V Nediški dolini, v čele v skali blizu Landarja, je dna velika in takuo duga jama, de nje moč ji najti konca. Zvrtali so jo škratje, de b'se v njo skrivali in not' nosili nebugljive otročiče.

V tistih cajtih so bile povsod "kamunje" in vsak je pasu svojo žvinco, kjer je teu. Na Vrhu je bila dna pastirica, ki je imjela ime Vančica. Bila je žleht.

Nje mama se je muorla pu fardamat' za ji stuort vstat', in za ji stuort molit je muorla nucat šibo. Le joče je gnala žvinco past tje na kamunjo. Starši nje-so pustil' svojih otrok, de bi gnali žvinco na tisto planino, kjer je Vančica pasla, kier so se bal', de b' se ne grduo navadli.

PRAVLJICA IZ NADIŠKIH DOLIN V DOMAČEM DIALEKTU

Škratje - netopirji

Vančica je znala štrafovat', huduo prosit' in preklinjat'. Za vsako nič je guorila: "Buoh te štrafi, zluodi te nes', striela tu ubi", in takuo naprej.

Na komunji pri Sv. Duhu je bila dna globoka jama, uon z katere se je vičkrat tudi kadilo, ku de b' not' kje gorielo. Starši so prepovedovali pastirjem hodit' okuole tiste jame al notre metat' kamenje, de ne uon pride hudič.

Vančica jih nje poslušala: je hodila k jami in not metala kamenje. Nieki dan, se je iz jame zlo kadilo in Vančica je metala not kamenje. Nankrat je skoču iz tiste jame an velik kaštron (kozel), se je



Telega škrate je lieta nazaj narisu Moreno Tomasetig

zaletu pruo Vančičene-mu kaštronu in sta se začela takuo strašno butat' z glavami, de so se djelale iskre.

Vančica je tjela braniť nje kaštrona, je popadla an hlod in je začela mlatit' tistega kaštrona, ki je biu paršu iz jame, na vso muoč. Tele kaštron je dau tje na Vančico, jo je nastaknu gor na roge in z njo vred je skočnu not v jamo. Prestrašena žvinca je letjela sama damu. Vsa vas je cjeu dan in cjelo nuoč iskala Vančico po kamunjah in po hostah, pa je njeso najdl.

Tisto vičér je paršla tajšna huda ura, de je tjelo vse nest. Buskalo je in

strejalo, de je bilo strah. Bila je velika pauodnja. Landarci, ki so šli gledat takuo strašno butat' z glavami, de so se djelale iskre. Spoznali so, da so kite nesrečne Vančice.

Spoznali so, de škratje so potegnili Vančico v tisto jamo gor na Vrhu, ki je bila globoka do landarske jame in tam not jo raztrgali. De bi pregnali škrate iz jame, so poklicali enega kaluniha (kanonika) iz Čedadada in ga prosili, de naj jo požegna. Kalunih je dugo molu in kropiu jamo z žegnano vodo in takrat so se škratje spremenili v netopirje, katerih je v jami vse puno še današnji dan.

Tiste jame gor pri Sv. Duhu je nje vič; Vrhovci so se zbral in so zmetali not tarkaj kamanja, de so jo zapunli in še današnji dan pravjo svojim otročičem, kakuo se je bilo zgodilo Vančici, kier je bila žleht.

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

I CICLOTURISTI DELLA POLISPORTIVA VALNATISONE ALLA MILANO-SAN REMO

La carica dei cinque

Che cosa è il ciclismo per i cicloturisti della Polisportiva Valnatisone? Provate a chiederglielo: vi risponderanno semplicemente: "E' una cosa grande!". Per loro è passione. Come all'amore che si coltiva per una donna, intenso, vissuto, difficile da trasmettere. E' la forza che da diversi lustri li fa pedalare anno dopo anno, per moltissimi chilometri, con un entusiasmo sempre nuovo. Ed è amore che paga, perché le soddisfazioni non mancano.

Con questo spirito i ciclisti di Cividale hanno partecipato alla 21ª Milano-San Remo, gran fondo cicloturistica internazionale di

ben 290 chilometri svoltasi il 15 settembre. Al via oltre 2000 irriducibili della bicicletta, giunti anche da Svizzera, Belgio, Francia, Germania, Cecoslovacchia, Austria, Norvegia, Olanda, Lussemburgo, Danimarca, Spagna e da numerose altre località della penisola, come da Pozzuoli, Catania, Bari, Roma, Firenze, Bologna, Torino, Aosta, Bolzano, Padova, Verona, Livorno, Brescia, Venezia, ecc.

Lo scenario è quello della Milano-San Remo, dove in marzo si sono dati battaglia i grandi pedalatori Bugno, Chiappucci, Argentin, Sorensen, Fondriest per intenderci.

I nostri erano andati all'assalto della San Remo sin dal mattino, partenza alle ore 6, e pedalando con quante più forze avevano, attraversando Pavia, Novi Ligure, Ovada, Passo del Turchino, Genova, Voltri, Varazze, Savona, Alasio, Capo Mele, Capo Cervo, Capo Berta, Imperia, il Poggio, ultimo gentile balcone sui fiori di Sanremo, tagliato il traguardo dopo circa 9 ore di intensa e faticosa pedalata.

Accanto al presidente della Polisportiva Valnatisone Giovanni Mattana, hanno partecipato a questa vera maratona delle due ruote Guido Pellegrino, Sandro Gobbo, Sergio Ierep, Andrea Delle Vedove, un rosaio di atleti ciascuno dei quali ha portato il proprio mattone per fare punteggio che ha consentito alla squadra ducale di classificarsi fra le prime a San Remo.

Un ringraziamento è dovuto a quel grande ciclista che risponde al nome di Aldo Bevilacqua, che nell'occasione ha vestito i panni di autista e accompagnatore. Nulla ha trascurato per far arrivare al traguardo la squadra senza incidenti di alcun genere.

Con l'approssimarsi dell'autunno, la stagione ciclistica volge al termine. Bilanci e conclusioni sono di prammatica, ma prima di vivere un nuovo capitolo, la Polisportiva Valnatisone vuole organizzare la gara sociale il prossimo 27 ottobre, dove al rinfresco previsto seguirà un adeguato rendimento di tutte le discipline sportive che fanno parte della società.

L'Udinese addomestica il Messina



Nestor Sensini e Abel Balbo

Con la vittoria ottenuta contro il Messina, l'Udinese si mantiene nelle prime quattro posizioni di classifica, che sono l'obiettivo minimo della società.

E' stata una gara molto bella e combattuta, fra due squadre che hanno giocato a viso aperto sfiorando entrambe la marcatura nel primo tempo. Le parate del portiere avversario Simoni hanno costretto i tifosi a dover attendere il 28' della ripresa per vedere Balbo andare in gol. C'è stata quindi un'altra grossa opportunità per il raddoppio con Rossini, che ha colpito l'incrocio dei pali.

Domenica prossima l'Udinese giocherà a Caserta la prima delle due trasferte consecutive. Quindi domenica 20 ottobre rivedremo l'Udinese allo stadio Friuli.



Da sinistra Pellegrino, Mattana, Ierep, Delle Vedove e Gobbo dopo la gara di San Remo

POSITIVO WEEK-END PER LE NOSTRE SQUADRE - PRIMO SUCCESSO DEL PULFERO - PER LA VALNATISONE...

Ritorno da Trieste a gonfie vele

Alla terza giornata la Valnatisone è costretta ad abbandonare la vetta della classifica, nonostante il +1 in media inglese. Infatti lo Spilimbergo ha fatto meglio dei nostri ragazzi andando a vincere in trasferta a Tavagnacco. Gli azzurri, in formazione incompleta, hanno ottenuto un buon pareggio a Trieste contro il S. Sergio. Passati per primi in vantaggio con un gol di Masarotti, sono stati raggiunti alla metà del primo tempo. Domenica la Valnatisone giocherà ad Aviano.

Il Pulfero, grazie alla vittoria interna ottenuta contro la Savorgnanesse, si è portato al secondo posto della classifica nel girone C di seconda categoria. Gli arancioni hanno rimontato lo svantaggio iniziale nel corso della ripresa, con le reti di Guerra al 15' e Pollauszsch a 3 minuti dal termine. Questa vittoria

consente ai nostri ragazzi (nella foto da sinistra Clodig, Scaravetto, Fiorentini e Pace) di continuare un campionato che potrà dare loro ancora molte soddisfazioni. Domenica il Pulfero giocherà in trasferta ad Udine contro l'Ancona.

Gli Under 18 della Valnatisone erano impegnati nell'incontro casalingo con la blasonata formazione della Sangiorgina di Udine. Dopo un primo tempo equilibrato, nel quale le due squadre si sono studiate e la Valnatisone ha colpito un palo, nella ripresa Andresini è andato in gol. Gli azzurri hanno cercato il colpo del k.o., ma ancora il legno della traversa ha detto no a Lai che si è visto respinta la sua bella conclusione di testa. Così la squadra ha dovuto soffrire fino in fondo, correndo anche qualche pericolo di troppo.

Sabato prossimo la Valnatisone è attesa ad un test molto impegnativo a Tolmezzo dove affronterà l'attuale capolista.

Primo successo degli Allievi della Valnatisone in trasferta a Lestizza. La squadra, dopo un primo tempo concluso a reti inviolate, è andata due volte in gol con Campanella, amministrando quindi il vantaggio senza patemi d'animo anche per le due espulsioni tra le fila dei padroni di casa.

Domenica a Scrutto sarà di scena il Bressa/Campoformido.

Rinvio causa il maltempo per i Giovanissimi della Valnatisone. La squadra è attesa a Rivolto per la terza giornata, dove speriamo confermerà il suo momento positivo.

Tre a tre il risultato finale ottenuto dall'Audace nella categoria

Esordienti. A Udine, ospite del Donatello/Olimpia, la nostra formazione era in vantaggio per 3-1, con le reti di Bastancig, Domenis e Del Gallo; quindi, fallita la quarta rete, è stata raggiunta dai padroni di casa con una dubbia rete in fuorigioco. Molta attesa per il derby casalingo con la Cividalese, in programma sabato.

Quelli che non perdono un colpo sono i Pulcini dell'Audace, che hanno vinto per 3-1 contro il Donatello/A, con le reti di Ivan Duria-vig, e Valentino Rubin (2), mentre la squadra B ha vinto per 5-1 con la doppietta di Michele Laurencig e le reti di Francesco Zufferli, Federico Crast e Mauro Simaz. Anche per loro sabato il derby a Cividale.



... Naša srečna napoved
Tentiamo la fortuna con ...

Pio Tomasetig

totocalcio	
Ascoli-Napoli	2
Atalanta-Milan	X
Bari-Cremonese	1
Genoa-Juventus	X
Inter-Fiorentina	1 X
Parma-Sampdoria	2 X
Roma-Lazio	2 X
Torino-Foggia	X 1
Verona-Cagliari	1
Cesena-Bologna	1 X
Messina-Brescia	1
Chieti-Sambenedettese	1
Trani-Lodigiani	1

Pio Tomasetig è stato per anni una bandiera calcistica delle Valli, giocando con l'Audace, la Cividalese e la Valnatisone. Ha proseguito la carriera allenando a S. Leonardo e a S. Pietro. La settimana scorsa Fabio Bonini ha totalizzato 7 punti.



Bastiancig - Esordienti

I risultati	
PROMOZIONE	
S. Sergio - Valnatisone	1-1
2. CATEGORIA	
Pulfero - Savorgnanesse	2-1
UNDER 18	
Valnatisone - Sangiorgina	1-0
ALLIEVI	
Lestizza - Valnatisone	0-2
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - Bressa/Camp. rinv	
ESORDIENTI	
Donatello/B - Audace	3-3
PULCINI	
Audace/A - Donatello/A	3-1
Audace/B - Donatello/B	5-1

Prossimo turno	
PROMOZIONE	
Pro Aviano - Valnatisone	
2. CATEGORIA	
Ancona - Pulfero	
3. CATEGORIA	
Savognese - Treppo Grande	
UNDER 18	
Tolmezzo - Valnatisone	
ALLIEVI	
Valnatisone - Bressa/Campoformido	
GIOVANISSIMI	
Rivolto - Valnatisone	
ESORDIENTI	
Audace - Cividalese	
PULCINI	
Cividalese/A - Audace/A; Cividalese/B - Audace/B	

Le classifiche	
PROMOZIONE	
Spilimbergo 6; Valnatisone, Sanvite, Polcenigo 5; Juniors, Pro Aviano 4; S. Sergio, S. Luigi, Pro Fagagna, Rauscedo 3; Cordenonese 2; Pro Osoppo, Arteniese, Bujese, Portuale, Tavagnacco 1.	
2. CATEGORIA	
Buonacquisto, Rizzi, Bearzi 5; Pulfero, Azzurra, Manzano, S. Gottardo, Ancona 4; Savorgnanesse, Natisone, Forti & Liberi 3; Sangiorgina 2; Asso, Buttrio 1; Gaglianese, S. Rocco 0.	
UNDER 18	
Tolmezzo 5; Serenissima, Bressa/Campoformido, Manzanese, Cussignacco, Cormonese, Gemonese 4; Valnatisone, Pasianese/Passons, Sangiorgina, Bujese 3; Tavagnacco, Trivignano 2; Arteniese, Union '91, Flumignano 1.	
ALLIEVI	
Donatello, Sedegliano, Mereto D.B., Gaglianese, Celtic, Serenissima 2; Valnatisone, Bertoli, Flaibano, Cormor, Bressa/Campoformido, Lestizza 0.	
GIOVANISSIMI	
Valnatisone, Sedegliano, Fortissimi, Donatello, Rivolto, Gaglianese 2; Union '91, Azzurra, Buttrio, Fulgor, Flumignano, Bressa/Campoformido, Faedis 0.	
Ha riposato il Faedis.	
ESORDIENTI	
Audace, Donatello 2; Gaglianese, Cividalese 1; Manzanese, Torreanese, Buonacquisto, Azzurra, Chiavris 0.	
Ha riposato la Manzanese.	
PULCINI - Girone G	
Audace/A, Union '91, Fortissimi 2; Manzanese, Chiavris 1; Donatello, Torreanese, Azzurra, Cividalese 0.	
Ha riposato la Cividalese.	
PULCINI - Girone H	
Audace/B, Fortissimi, Donatello 2; Manzanese, Chiavris 1; Azzurra, Torreanese, Union '91, Cividalese 0.	
Ha riposato la Cividalese.	

SVET LENART

Gorenja Miersa

Se je rodila Karen

Erika je zaries vesela, mama an tata so ji šenkal sestrico. Čičica se je rodila v čedajskem špitale 21. setemberja, dal so ji ime Karen.

Srečna mama je Claudia Vogrig iz Podvaršč, srečan tata pa Fulvio Cassina iz Gorenje Mierse an prui v teli vasi mlada družina živi.

Fulviu an Claudii čestitamo, njih čičicam pa želmo se dobre na telim svietu.

Poroka v naši vasi

V saboto 28. setemberja smo imiel tle v Gorenji Miersi liep praznik za poroko mladega para. Na skupno življensko pot sta stopila an si obljubila venčno zvestobo Ramona Tomasetig iz naše vasi an Renato Cernotta iz Tavorjane.

Na njih ojcet so poklical puno žlahte an parjatelj an vsi kupe se veselil.

Ramoni an Renatu želmo veselo an srečno življenje.

SOVODNJE

Barca - Torreano

Smo imiel noviče

V nediejo 29. setemberja je bla v matajurski cirkvi liepa poroka. Poročila sta se Daniela Medves iz Barc an Sergio Sturmig iz Tavorjane. Pruzapru Daniela an Sergio sta bla že jala njih "ja" ta na kamune, parve dni junija, seda sta ga ponovila pa v cirkvi.

Mlademu paru, ki bo živeu v rojstnem kraju noviča, želmo puno srečnih an veselih dni.

DREKA

Brieg

Umarla je Marija Matičicjova

V čedajskem špitale je umarla Maria Zufferli, uduova Ruttar, Matičicjova iz naše vasi. Imiela je 78 liet.

Že vič liet je nuna Matičicjova šla živet dol h hčeri Liviji du Laške. V žalost je pustila njo, to drugo hči Almo, sina Rema, zete, navuode an vso drugo žlahto.

Nje pogreb je biu go par Svetim Štuoblanke v sriedo 2. otuberja popudne.

GRMEK

Hlocje

So muorli preluožt ambulatorjo an šuolo

Go par Hloc so začel strotit sedež kamuna. Za prošnjo kontributu an za proget so poskarbiel stari aminatori, tisti od Liste čivike.

V starim hramu so bli uficihi, vartac, osnovna šuola an ambulatorjo, seda so muorli vse preluožt. Narvič "tarpe" otroc, saj jih

vozejo v šuolo dol v Kosco. Ambulatorjo, takuo ki smo bli že napisal, so ga preložli dol na Lisesa, kjer je biu ankrat faruž. Uficihi kamuna pa so ostal le v starem hramu, samuo ki so jih preložli v zadnjem nastropju, kjer je bila ankrat "mensa" za otroke.

ŠPETER

Gorenj Barnas

Purton za noviče

22. setemberja je bla zaries posebna nedieja v Gorenjim Barnase: imiel so noviče. Ona je Paola Blasutig - Jurcova iz tele vasi, on je pa Edi Blasutig iz Kuoste. Ben nu, sa' nie imeu takuo deleč za hodit v vas!

Parjatelj an jim napravil pru liep purton, pru takuo nieso manjkal škerc za se posmejat an veselo preživiet tel dan.

Paoli an Edu, ki bota živiela v Špietre, želmo vse dobre na telim svietu.

Pogreb parlietne žene

V nediejo 29. setemberja smo imiel v Špietre pogreb. H zadnjemu počitku smo spremljal Marijo Pussini, poročeno Cencig. Imiela je 79 liet. Z nje smartjo je v žalost pustila družino an žlahto.



Hlocje na malomanj 40 liet stari fotografiji

PIŠE PETAR MATAJURAC

“Žaki je pun” mi pravi Škodice

Mi piše Mario Chiabai - Škodice iz Gorenjega Tarbja. Mario Škodice je pridn družinski oče, dobar gospodar, napreden an delovan kumet, ki ne diela samuo z rokami, pač pa tudi z glavno. An grede ki diela, puno misli in misli se mu vartijo ena za drugo, kot figure na filmskem platnu. Kadar mu pride naprej kajšna dobra miseu, ustavi dielo in gre pisat, pa kaj češ, par dielu niemaš vse parprave za pisanje: če imaš lapiš, ti manjka karta, napiše svojo miseu pa na škatlo župenic, al pa na karto od karamela, kot je dielu nepozabni ljudski pesnik in godac, Rinaldo Luszach iz Hostnega.

Kadar Mario Škodice pravi svoje misli svojim bližnjim in vasnjonom, se mu adni smejejo, drugi pa zmajajo z glavami. Resnica je, da če bi mu Mario realiziral vse njega ideje, bi naš svet buj gladko teku naprej.

On an Zanut Vanielcju sta bla med te parvimi, ki sta poročila idejo za postaviti na nuoge sadno kooperativo "Seuka" na Tarbijskem, za de na bo, ankrat dobro obdelanih njiv, preraščala pleveu, laza, arbida an vič vriedno garmovje. Pa ne samuo zatuo. Vierjeta an sta tardno

prepričana, de bo jabučni sadovnjak na Tarbijskim muoru dajat svoje dobre saduove an zaslužak, seveda, če bo lepuo obdelan an negovan, kuran. Pa pustimo, naj Mario govori!

"Bomba bo kmalu eksplodirala, žaki je pun. Naša iniciativa za nasadit sadovnjak z jabuko sevk, je bla podparta z lečam, ki so ga parpravli naši regionalni an provincialni politiki. Po televizionu vidimo an poslušamo, dost milijard lir je štancanih vsako lieto za razvoj, živlup gorskih krajeu. Mislili smo diet u dielo no malo od teh milijonov an takuo smo se lotili diela z velikim vesejam an dobro voljo. Usadili smo že nad šest tavžent jabukovih mladik, sorte seuka.

Na žalost pa so naši politiki opazili (si sono accorti), da dielamo zaries an so nam dali zastopit, de teh milijardov jih ni. Morebit pa, de so, a ne za nas, pač pa samuo za ogrevat njih kandreje, stole, divane an poltrone.

Na žalost se take reči vičkrat dogajajo, previç pogostu. Če se nič ne nardi, stvari ne gredo naprej. Če pa vierješ našim politikom, se opečeš. Lahko ložejo

vič ljudi na dobro voljo, ko obečjavajo miliarde. Kadar pa začneš kaj dobrega al pametnega dielat, milijardov ni vič.

Še marvi ne ostane!

Ti politiki so zlo prebrisani, modri u njih politiki. Želijo, da bi bli vsi breguovi an gore preraščene z garmovjem an hostjo, za uživat veliki šport, ki jim ga nudi jaga na te duje prasce (cinghiali) in sarnjake. Želijo, da bi se naše gore popunoma razjudile, izpraznile, za dat prostor dujačni.

To je umazana politika, ki pelje do uničenja naše skupnosti in družbe. Ne pomagajo tistim, ki pošteno delajo in žele nekaj dobrega narest zase, za svoje bližnje an za vso vas.

Politiki mislijo samuo na vživanje interesov njih velikega zaslužka.

Če na bo denarja za obdelovat mladi Tarbijski sadovnjak, bo nasajene mladike sevk u kratkem cajtu prerasla arbida an laza. Takuo bojo šli veliko dielo, trud, rodovitnost an upanje rakam zvižgat.

Pomislimo o tem, dragi parjatelj!

Vas pozdravja
Mario Chiabai

... pa tudi Petar Matajurac

Urniki miedihu v Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v četartak ob 12.00

Debenje:

v četartak ob 10.00

Trinko:

v četartak ob 11.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak ob 8.30 do 9.30

v četartak ob 8.30 do 9.30

v petak ob 8.30 do 9.30

doh. Giorgio Brevini

Hlocje:

v pandiejak ob 11.15 do 12.00

v sriedo ob 15.00 do 16.00

v petak ob 9.45 do 10.30

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca

(726051)

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo,

četartak an petak

od 9.00 do 12.00

v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer

(726029)

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo,

četartak, petak an saboto

od 8.30 do 10.00

v torak ob 17.00 do 18.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:

od pandieja do petka ob 10.

do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio (727558)

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak

an petak ob 8.00 do 10.30

v torek ob 8.00 do 10.30 in od

16.00 do 18.00

v soboto ob 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti (727282)

Špietar:

v pandiejak, torak in petek

od 8.45 do 9.45 v sriedo od 17.

do 18

v soboto od 9.45 do 10.45

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak ob 9.00 do 10.00

v sriedo ob 14.00 do 15.00

Gor. Tarbi:

v pandiejak ob 10.30

v sriedo ob 15.15

Oblica:

v sriedo ob 15.45

doh. Giorgio Brevini

Sriednje:

v torek ob 11.30

v četartak ob 12.30

Gor. Tarbi:

v torek ob 12.00

v četartak ob 12.00

Oblica:

v torek ob 12.30

v četartak ob 11.30

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo (723094)

Gor. Miersa:

v pandiejak ob 16.00 do 18.00

v torak ob 10.00 do 12.00

v sriedo ob 16.30 do 18.00

v petak ob 10.00 do 12.00

v saboto ob 8.30 do 11.00

doh. Giorgio Brevini (723393)

Gor. Miersa:

v pandiejak in torek ob 9.30

do 11.00

v četartak ob 9.30 do 11.00

v petak ob 11.00 do 12.00

v soboto ob 8.30 do 11.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedihu ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc ob 8. zvičer do 8. jutra an saboto ob 2. popudan do 8. jutra ob pandieja. Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 7081, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, v pandiejak ob 11. do 13. ure.
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak ob 11. do 12. ure.

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 7. DO 13. OKTOBRA

Srednje tel. 724131

Manzan (Sbuelz) tel. 740526

OD 5. DO 11. OKTOBRA

Čedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA ČEDAD

Tel. (0432) 730314 - 730388

Ul. Carlo Alberto, 17

FILIALE DI CIVIDALE

Fax (0432) 730352

Via Carlo Alberto, 17

CAMBI - mercoledì
MENJALNICA - srieda 2. 10. 1991

država	valuta	kodeks	nakupi	prodaja	fixing Milan
ZDA-USA	Ameriški dolar	USD	1205,00	1260,00	1248,45
Nemčija	Nemška marka	DEM	743,00	758,00	748,08
Francija	Francoski frank	FRF	216,00	221,00	219,560
Nizozemska	Holanski florint	NLG	658,00	668,00	663,700
Belgija	Belgijski frank	BEC	35,25	36,50	36,313
Anglija	Funt sterling	GBP	2155,00	2190,00	2180,85
Irsko	Irski sterling	IEP	1970,00	2000,00	2000,20
Danska	Danska krona	DKK	190,00	195,00	193,89
Grčija	Grška drahma	GRD	6,30	6,80	6,714
Kanada	Kanadski dolar	CAD	1060,00	1100,00	1103,20
Japonska	Japonski jen	JPY	9,10	9,50	9,370
Švica	Švicarski frank	CHF	850,00	865,00	858,25
Avstrija	Avstrijski šiling	ATS	105,00	107,50	106,321
Norveška	Norveška krona	NOK	188,00	193,00	191,230
Švedska	Švedska krona	SEK	202,00	206,00	205,000
Portugalska	Portugalski eskudo	PTE	8,20	9,00	8,678
Španija	Španska peseta	ESP	11,30	12,10	11,831
Avstralija	Avstralski dolar	AUD	945,00	995,00	996,700
Finska	Finska marka	FIM	302,00	309,00	307,260
Jugoslavija	Jugoslovanski dinar	YUD	24,00	28,00	20
—	Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1531,35